

Marcel Meili

Arquitecte

Architect

1985

Data del projecte

Project Date

REMODELACIÓ DE LA FÀBRICA GROB & CO.

GROB & CO FACTORY RENOVATION

HORGEN (ZURICH)

L'encàrrec consistia a tornar a dissenyar totes les façanes i la coberta d'un edifici nou per a una fàbrica a Horgen, sense modificar el disseny anterior de les plantes i la secció. La fàbrica es troba situada en un lloc molt important: al bell mig del casc antic, entre el carrer principal, que va a Zuric, i la línia del ferrocarril Zuric-Chur, al costat del llac de Zuric.

L'edifici nou havia de reemplaçar una construcció protegida originàriament per la legislació de defensa del patrimoni artístic, i, per això, i també per raons de tipus polític, calia que tingués un caràcter monumental que s'havia d'obtenir a partir dels «mitjans de la construcció industrial moderna».

El repte d'aquesta tasca consistia fonamentalment en el fet de donar un «sentit arquitectònic» al disseny especulatiu del promotor, tot eliminant, per exemple, el canvi d'alçada al punt mig de la façana (introduït sense cap motiu) i el trencament de la línia de la façana (a causa de les ordenances).

La fàbrica, que pel seu volum, orientació i situació, topa contra l'estructura urbana del poble, calia que s'adaptés suauement al canvi de pendent que hi ha entre la riba del llac i el vessant on es troben els habitatges, i, així, encaixar-la entre els dos eixos viaris. Els motius que es van emprar a les façanes i a la coberta enfronten dues tradicions de la construcció industrial, que ja han deixat les seves empremtes a l'entorn. Es tracta, d'una banda, de les tècniques del segle XIX, que, sense cap «ideologia», van fer augmentar cada cop més les superfícies vidriades i disminuir les superfícies dels panys de paret i el nombre de pilars, i, de l'altra, de les tècniques modernes, lleugeres, els elements de les quals es cargolen o se solden. A l'hora de dissenyar, els nostres interessos s'han dirigit cap a les regles i les lleis que possibiliten la juxtaposició dels elements, és a dir, el «pastitx», més que no pas cap a la iconografia d'aquests elements. Per tant, la fàbrica no intenta pas tenir el caràcter tancat dels edificis unitaris, al marge de la corporeïtat abstracta i volumètrica, sinó que expressa la sedimentació de tècniques constructives successives, tal com es pot veure sovint en els paisatges industrials de la perifèria de les ciutats suïsses. Aquest és el motiu pel qual hem introduït al nostre disseny la part existent i la seva torre.

The commission consisted in redesigning all the façades and the roof of a new building for a factory in Horgen, without modifying the previous plan and section design. The factory is located on a crucial site: in the centre of the old town between the main street, that goes to Zurich, and the Zurich-Chur railway line, beside the Zurich lake.

The new building had to replace a construction originally protected as part of the national art heritage. For this reason, and also for political motives, it had to have a monumental character obtained through the application of the «means of modern industrial construction».

The main challenge here was fundamentally to find a way to give an «architectural meaning» to the speculative design of the promotor, eliminating, for example, the change of height in the middle of the façade (which was thoroughly pointless) and the break in the line of the façade (due to the regulations).

The factory, which owing to its volume, orientation and location, is in direct contact with the urban structure of the town, had to be adapted gently to the change in the slope between the shore of the lake and the hillside where the houses are, slotting it in between the two transport axes. The motifs used of the façades and on the roof contrast two industrial construction traditions which have already left their mark on the surroundings, namely, on the one hand, the XIXth-century techniques that, lacking any «ideology», progressively increased the glazed surfaces and decreased wall surfaces and the number of pillars and, on the other, light, modern techniques, the elements of which are either screwed or soldered together. When it came to the design, our interest centred on the rules and laws that permit the juxtaposition of elements, in other words «pastiche», rather than on the iconography of such elements. For this reason our intention was not to give the factory the closed nature of unitary buildings, on the margin of abstract and volumetric corporality, but rather to express the sedimentation of successive construction techniques that can often be observed in industrial landscapes on the periphery of Swiss cities. This is why we have incorporated the existing part and its tower into our design.

